

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum Rozwoju
Kształcenia Zawodowego za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Centrum

(2007/C 309/15)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	87
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	87
UWAGI	7–13	87
Tabele 1–4		89
Odpowiedzi Centrum		93

WSTĘP

1. Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (zwane dalej „Centrum”) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75 ⁽¹⁾. Misją Centrum jest przyczynianie się do rozwoju kształcenia zawodowego na poziomie wspólnotowym. Realizując to zadanie, Centrum opracowuje i rozpowszechnia dokumentację dotyczącą systemów kształcenia zawodowego.

2. Tabela 1 w sposób skrótowy przedstawia kompetencje i działania Centrum. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Centrum sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Centrum zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 12a rozporządzenia (EWG) nr 337/75 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 39 z 13.2.1975, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 17 marca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 14 czerwca 2007 r.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Z wyjątkiem sytuacji opisanej w pkt 13 transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum są, jako całość, legalne i prawidłowe.

UWAGI

7. W przypadku wydatków administracyjnych ujętych w budżecie na 2006 r. (tytuł II) ponad 43 % zaciągniętych zobowiązań zostało przeniesionych na następny rok budżetowy. Spośród środków na działania operacyjne (środki zróżnicowane wymienione w tytule III) anulowano ponad 20 % środków na płatności. Trybunał wykrył dużą liczbę przesunięć w ramach budżetu, dużą kwotę przeniesioną z tytułu I (wydatki na personel) do tytułu III (działania operacyjne), a także nagromadzenie przesunięć pod koniec roku. Budżetowa zasada specyfikacji nie była ściśle przestrzegana.

8. Centrum ani nie określiło, ani nie udokumentowało procedury inwentaryzacji umożliwiającej identyfikowanie, rejestrowanie oraz kapitalizowanie aktywów w sposób poprawny i wyczerpujący.

9. Pomimo postępów poczynionych w 2006 r. dokumentacja najważniejszych procedur, w tym procesów kontroli wewnętrznej, nie była kompletna.

10. W przypadku dzieci niektórych urzędników Centrum dokonało zwrotu całości kosztów czesnego, mimo iż brak było podstaw prawnych dla takich zwrotów.

11. W dwóch przypadkach, w czasie wstępnej selekcji kandydatów Centrum nie sprawdziło właściwie wymaganego doświadczenia zawodowego, określonego w ogłoszeniu o naborze, i w konsekwencji musiało odrzucić laureatów już po złożeniu im oficjalnej propozycji zatrudnienia. Brakowało skutecznej kontroli prawdziwości informacji zawartych w dostarczanych przez kandydatów dokumentach poświadczających ich doświadczenie zawodowe, która pozwoliłaby uniknąć zbędnych kosztów i ryzyka prawnego.

12. W przypadku jednej procedury przetargowej ⁽¹⁾ złożoność systemu oceny ofert oraz brak jasnych i wyczerpujących informacji na temat kryteriów udzielenia zamówienia oraz ich wagi spowodowały, że procedura stała się nieprzejrzysta dla oferentów. W przypadku umowy ramowej ⁽²⁾ Centrum nie opublikowało ani w ogłoszeniu o zamówieniu, ani w dokumentacji przetargowej wystarczających informacji o szacowanej ogólnej wartości rynkowej. Umowa na obsługę informatyczną ⁽³⁾ podpisana w grudniu 2003 r. przez nieupoważnioną osobę

obowiązywała do końca 2006 r., mimo nieprecyzyjnego określenia jakości i ceny usług będących przedmiotem zamówienia.

13. W poświadczeniu wiarygodności za 2005 r ⁽⁴⁾. Trybunał podkreślił brak podstaw prawnych do wydania przez komitet odwoławczy Centrum decyzji o przyznaniu urzędnikowi nieprzewidzianego w regulaminie pracowniczym odszkodowania za szkody niematerialne. Mimo uwagi Trybunału odszkodowanie to ⁽⁵⁾ wypłacono w 2006 r.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Przybliżona roczna wartość: 125 000 euro.
⁽²⁾ Przybliżona roczna wartość: 80 000 euro.
⁽³⁾ Przybliżona roczna wartość: 15 000 euro.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 312 z 19.12.2006, str. 61.
⁽⁵⁾ Kwota: 3 000 euro.

Tabela 1

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop) — Saloniki

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w art. 2 i 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 2051/2004	Zadania:	Zarządzenie Rozporządzenie Rady (EWG) nr 337/75, ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 2051/2004	Środki udostępnione Centrum w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r. (w 2005 r.)
<p>Wspólnota urzeczywistnia politykę kształcenia zawodowego, która wspiera i uzupełnia działanie państw członkowskich (...).</p> <p>Działanie Wspólnoty zmierza do:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ułatwienia przystosowania się do zmian w przemyśle, zwłaszcza przez kształcenie zawodowe i przekwalifikowanie, — poprawy kształcenia zawodowego wstępnego i ustawicznego w celu ułatwienia integracji zawodowej i reintegracji z rynkiem pracy, — ułatwienia dostępu do kształcenia zawodowego i sprzyjania mobilności instruktorów i kształcących się, a zwłaszcza młodzieży, — pobudzania współpracy w dziedzinie kształcenia między instytucjami edukacyjnymi lub kształcenia zawodowego a przedsiębiorstwami, — rozwoju wymiany informacji i doświadczeń w kwestiach wspólnych dla systemów kształcenia państw członkowskich. <p>(art. 150 Traktatu).</p>	<p>Misja Centrum</p> <p>Jako centrum referencyjne Unii Europejskiej w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego Cedefop dostarcza decydom politycznym, badaczom i praktykom informacji w celu promowania głębszego zrozumienia zachodzących zmian, umożliwiając im podejmowanie decyzji lepiej dostosowanych do przyszłych działań.</p> <p>Cedefop wspiera Komisję Europejską w działaniach na rzecz promowania i rozwoju kształcenia i szkolenia zawodowego na poziomie wspólnotowym.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Przygotowanie wyboru dokumentów oraz analiza danych, — przyczynianie się do rozwoju i koordynacji badań, — wykorzystywanie i rozpowszechnianie odpowiednich informacji, — promowanie i wspieranie uzgodnionych działań w zakresie rozwoju kształcenia zawodowego, — forum publiczne dla szerokiej i zróżnicowanej grupy odbiorców. 	<p>Rada Zarządzająca</p> <p>Z każdego państwa członkowskiego:</p> <ul style="list-style-type: none"> — po jednym członku reprezentującym rząd, — po jednym członku reprezentującym organizację pracodawców, — po jednym członku reprezentującym organizację pracowniczą oraz trzech członków reprezentujących Komisję. <p>Biuro</p> <p>Przewodniczący i trzech wiceprzewodniczących Rady Zarządzającej (po jednym z każdej grupy), jeden koordynator z każdej grupy oraz jeden przedstawiciel służb Komisji.</p> <p>Dyrektor</p> <p>Mianowany przez Komisję spośród kandydatów przedstawionych przez radę zarządzającą, odpowiedzialny jest za zarządzanie Centrum i wykonuje decyzje rady zarządzającej i biura.</p> <p>Audyt wewnętrzny</p> <p>Służba Audytu Wewnętrznego Komisji.</p> <p>Audyt wewnętrzny Centrum (od dnia 16 grudnia 2006 r.).</p> <p>Kontrola zewnętrzna</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament na zalecenie Rady.</p>	<p>Budżet</p> <p>17,6 (17,1) mln euro.</p> <p>Dotacje wspólnotowe: 95 % (96 %).</p> <p>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.</p> <p>Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 95 (91).</p> <p>Stanowiska obsadzone: 81 (85).</p> <p>Inni pracownicy: (pracownicy kontraktowi oraz oddelegowani eksperci narodowi): 42 (38).</p> <p>Całkowite zatrudnienie: 123 (123),</p> <p>z czego wykonujący zadania:</p> <p>operacyjne: 84 (85),</p> <p>administracyjne: 34 (33)</p> <p>mieszane: 5 (5).</p>	<p>Sprawozdanie Cedefop na konferencję ministerialną w Helsinkach, oceniające postępy w osiągnięciu celów z Kopenhagi i Maastricht dotyczących rozwoju współpracy europejskiej w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego. Cedefop przygotował dokument stanowiący załącznik do Komunikatu helsińskiego.</p> <p>Opracowano czwarte sprawozdanie z badań nad uwolnieniem kształcenia i szkolenia zawodowego. Zawierało ono wyniki badań nad reformą, innowacyjnością kształcenia i szkolenia zawodowego, spójnością społeczną oraz potrzebami w zakresie umiejętności.</p> <p>Konferencja Agora oraz publikacja na temat starszych pracowników i kształcenia przez całe życie dostarczyły kompleksowego obrazu zagadnienia, którego znaczenie wciąż wzrasta.</p> <p>Zmierzając do określenia potrzeb w zakresie umiejętności, Cedefop w 2006 r. skoncentrował się na metodach prognozowania takich potrzeb, w celu opracowania średnioterminowych prognoz potrzeb w zakresie umiejętności dla wszystkich państw członkowskich. Z naukowego punktu widzenia podniosła się wartość europejskiego dziennika kształcenia zawodowego (podobnie jak w 2005 r. wydano trzy numery), który przyczynia się do polepszenia jakości badań w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego.</p> <p>Udział w grupach projektowych i roboczych WE w ramach programu Edukacja i szkolenie 2010, dotyczącego wyników kształcenia oraz uznawania nieformalnych kompetencji, zapewnienia jakości, doradztwa przez całe życie, nauczycieli i szkoleniowców, europejskich ram kwalifikacji oraz Europejskiego Systemu Zbierania i Przenoszenia Punktów Kredytowych. Podobnie jak Europass, są to przykłady Europejskich rozwiązań i instrumentów służących utworzeniu europejskiego obszaru kształcenia i szkolenia zawodowego. Europass (Cedefop ma tu swój znaczący wkład i współpracuje z Komisją) jest udaną inicjatywą, wykorzystywaną i przyjętą przez szybko rosnącą liczbę obywateli Unii. Do końca 2006 r. pobrano ponad milion wzorów formularza CV a prawie milion wypełniono <i>on-line</i>.</p>

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w art. 2 i 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 2051/2004		Zarządzanie Rozporządzenie Rady (EWG) nr 337/75, ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 2051/2004	Środki udostępnione Centrum w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r. (w 2005 r.)
					<p>Kolejnymi przykładami wkładu Cedefop w rozwój kształcenia i szkolenia zawodowego w UE są: program wizyt studyjnych w ramach programu Leonardo da Vinci, współpraca z partnerami społecznymi czy sektorowe podejście do kształcenia i szkolenia zawodowego.</p> <p>Poza kontynuacją bliskiej współpracy z Europejską Fundacją Kształcenia przy zaznajamianiu obecnych i przyszłych państw przystępujących i kandydujących z europejską polityką szkolenia zawodowego, Cedefop rozpoczął także formalną współpracę z Europejską Fundacją na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy, której celem jest wzmocnienie synergii.</p> <p>Reorganizacja strony internetowej, zintensyfikowanie współpracy z prasą oraz kontynuowanie działalności dokumentacyjnej (certyfikat ISO) i wydawniczej — w wersjach elektronicznej i papierowej — pomogły zwiększyć widoczność Centrum oraz wiedzę na temat kształcenia i szkolenia zawodowego.</p> <p>Nieco danych liczbowych: w 2006 r. zorganizowano 24 konferencje i seminaria, 24 sesje warsztatowe oraz 21 prezentacji i wizyt w Centrum; wydano 43 (60) publikacje; liczba zarejestrowanych użytkowników elektronicznej wioski szkoleniowej wzrosła do 64 828 (60 440); trwały prace nad 36 projektami (29 projektami). Wizyty studyjne: 844 (762) uczestników.</p>

Źródło: informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop) — Saloniki — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki										
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki z danego roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego				
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dotępne	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane
Dochody własne			Tytuł I Personel (ŚNZ)	9 443	8 483	8 145	338	960	213	213	173	0	40
Dotacje wspólnotowe	16 700	14 589	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	1 419	1 281	738	559	123	334	334	297	0	38
Inne dochody	140	75	Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)										
			— ŚZ	5 978	5 722	0	0	256	0	0	0	0	0
			— ŚP	5 978	0	4 527	0	1 451	0	0	0	0	0
Dochody przeznaczone na określony cel	723	649	Dochody przeznaczone na określony cel	723	387	65	584	74	511	337	179	333	0
Ogółem	17 563	15 313	Ogółem ŚZ	17 563	15 872	0	1 480	1 413	1 058	884	0	333	77
			Ogółem ŚP	17 563	0	13 475	1 480	2 607	1 058	0	649	333	77

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)
— Saloniki — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	14 146	14 620
Inne dotacje	457	399
Inne dochody	279	291
Ogółem (a)	14 882	15 309
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	8 166	9 091
Wydatki związane z aktywami trwałymi	480	502
Inne wydatki administracyjne	1 181	1 460
Wydatki operacyjne	4 340	5 021
Ogółem (b)	14 167	16 074
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a - b)	715	- 765
Dochód z operacji finansowych (e)	0	1
Wydatki na operacje finansowe (f)	4	4
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e - f)	- 4	- 3
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	711	- 768

Tabela 4

Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)
— Saloniki — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	92	136
Rzeczowe aktywa trwałe	4 887	5 218
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	552	80
Należności krótkoterminowe	443	294
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	3 919	3 344
Aktywa ogółem	9 893	9 072
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	317	204
Zobowiązania	3 777	3 780
Zobowiązania ogółem	4 094	3 984
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	5 088	5 856
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	711	- 768
Aktywa netto ogółem	5 799	5 088
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	9 893	9 072

Źródło: dane przekazane przez Centrum. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memorialową.

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Podjęto dalsze próby planowania i monitorowania realizacji budżetu i budżetowania przez Centrum, i działania te zostaną zintensyfikowane. Pozwoli to na zmniejszenie liczby przesunięć i zwiększenie specyfikacji budżetowej.

8. Pomimo że sytuacja opisana przez Trybunał nie wpłynęła na rzetelność sprawozdań finansowych Centrum, Centrum rozpoczęło dalsze rozwijanie i dokumentowanie rzetelnego systemu zarządzania inwentaryzacją z wyraźnie określonymi zadaniami. Zostanie on wprowadzony do końca 2007 r. W grudniu 2007 r. przewidziano szkolenia w tym zakresie dla wszystkich zaangażowanych osób.

9. W 2006 r. Centrum poczyniło postępy w najbardziej wrażliwych obszarach. Jednakże pomimo znacznych wysiłków nie udało się Centrum skompletować dokumentacji swoich procedur, częściowo ze względu na to, że rekrutację audytora wewnętrzniego udało się zakończyć dopiero w grudniu 2006 r. Centrum kontynuuje swoje starania, tak by skompletować dokumentację do pierwszej połowy 2008 r.

10. Zwrot, pomimo że dokonany na podstawie decyzji z 1997 r., która nie została odnowiona, był umotywowany wysokim czesnym pobieranym przez szkoły z językiem wykładowym angielskim oraz brakiem szkoły europejskiej w Salonikach. Środek ten doprowadził do powstania dodatkowych kosztów w wysokości 2 900 euro na dziecko na rok (w roku szkolnym 2006/2007 dwóch pracowników mających łącznie 4 dzieci skorzystało z tego środka). Centrum zdało sobie sprawę z pomyłki i opublikowało w lipcu 2007 r. notę administracyjną do wszystkich pracowników potwierdzającą stosowne przepisy regulaminu pracowniczego.

Ponadto Centrum działa na rzecz ustanowienia europejskiej placówki szkolnej w Salonikach, która ma być zorganizowana przez właściwe organy greckie.

11. W dniu 29 stycznia 2007 r. opublikowano wewnętrzny przewodnik dla komisji selekcyjnych. Zawiera on m.in. wyraźne wytyczne w zakresie liczenia czasu trwania doświadczenia zawodowego. Ponadto wzmocniono sprawdzanie na etapie preselekcyjnym i przed przedstawieniem oficjalnych ofert pracy.

12.

1) Od dnia lipca 2007 r. oraz w reakcji na ustalenia Trybunału Centrum dokładało starań, aby zapewnić publikowanie wagi podkryteriów w dokumentacji przetargowej.

2) Procedurę dotyczącą umowy ramowej rozpoczęto w październiku 2005 r. (a umowę podpisano w marcu 2006 r.). Od stycznia 2007 r. Centrum systematycznie zamieszcza w dokumentacji przetargowej informacje na temat wartości rynkowej każdego zakupu.

3) Obecna dyrekcja nie była świadoma tej kwestii. W związku z powyższym w 2007 r. nie odnowiono wspomnianej umowy na obsługę informatyczną. Rozpoczęto nowy otwarty przetarg, który zakończono w lutym 2007 r.

13. Decyzja, której legalność kwestionuje Trybunał, jest zgodna z zasadami przyjętymi przez Radę Zarządzającą Centrum. Centrum zwróciło się do Służby Prawnej Komisji o wydanie opinii w reakcji na orzeczenie Trybunału z 2005 r. Opinię Służby Prawnej Komisji, która w pełni potwierdziła legalność decyzji Komitetu Odwoławczego, przekazano Trybunałowi. W związku z ponowną uwagą Trybunału Centrum zwróci się o opinię do kolegium szefów administracji.